



Het Goudblommeke in Papier La Fleur en Papier Doré

Magazine van de cv "Het Goudblommeke in Papier"

Magazine de la sc "La Fleur en Papier Doré"

Cellebroersstraat / rue des Alexiens 53-55 / 1000 Brussel - Bruxelles Tel. 02 511 16 59

cafe@hetgoudblommekeinpapier.be cafe@lafleurenpapierdore.be

Highly commended by Travelocafe / Lonely Planet Traveller Magazine / Yelp / Le Guide du Routard / Guide Lebey / Meilleur bistrot de Bruxelles 2014 / Coup de coeur des lecteurs de J&V Magazine - Recommandé par le Guide Michelin Vert / Naaig gerecommandeid deu newsmonkey / Het beste café van Brussel 2015 in Het Nieuwsblad / Eclat Japan / Delta Sky magazine

Souvenir 1944



Arnout Wouters diepte een merkwaardige foto op, van 1944. Men ziet er het huis in de Cellebroersstraat waar het Goudblommeke is gevestigd. Vermoedelijk is de foto genomen net voor Geert van Bruaene het pand betrok in november 1944. Dit valt af te leiden uit het feit dat er geen uithangbord of smeedijzeren bloemen op de gevel aanwezig zijn. Uiterst rechts ontwaart men nog de rondboog van de ingang van het vroegere Cellebroersklooster.

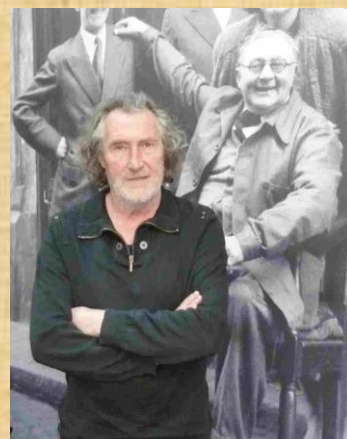
Cette photo a probablement été prise juste avant que Geert van Bruaene ne s'installe rue des Alexiens en novembre 1944 pour y ouvrir *une auberge à l'ancienne, de caractère folklore et exposition permanente de tableaux populaires – foire aux tableaux d'esprit sentimental*. Les maisons seraient datées du milieu du 18^{ième} siècle (1741-1760). Nous faisons un appel aux lecteurs pour identifier le panneau de signalisation routière en façade.

© KIK-IRPA, Brussels, Belgium, cliché A068552

Michel Janssens en het Muske



Nu er steeds minder stadsmussen zijn, is er aan de Cellebroersstraat 59 juist eentje neergestreken. Het kwam er op initiatief van de Blommekesvrienden van be.brussleir en werd vervaardigd door beeldhouwer Michel Janssens. Hierna het hele verhaal.



Michel Janssens, beeldhouwer

Michel Janssens (1955) is afkomstig van Onze-Lieve-Vrouw Lombeek. Hij heeft er nog altijd zijn atelier, in het golvende Pajottenland waar ook de ambachtelijke lambiek, kriek en geuze vandaan komen. Toen hij op Sint-Lukas studeerde liep hij veel in Brussel rond en zo kwam hij regelmatig in Het Goudblommeke in Papier. Vooral de ajuinsoep is hem bijgebleven! *In feite ben ik eerder een beeldenmaker dan een beeldhouwer, vertelt Michel Janssens. Kappen komt er bij mij niet aan te pas. Het leeuwendeel van mijn beelden bestaan uit dikke koperen platen, die worden bewerkt, gehamerd en aan mekaar gesmolten – een techniek die “braseren” heet. Dat hameren is fysisch zeer belastend. Om af te wisselen maak ik af en toe ook bronzen beelden, in verloren was of in plaaster. Zoals de meeste beeldhouwers uit onze regio laat ik die daarna gieten bij een bekende kunstgieterij in Aalst. Beelden maken is een vak waarin men altijd bijleert. Hoe ouder men wordt, hoe vaardiger en hoe minder belemmerd door technische uitdagingen. Meer inlichtingen over Michel Janssens op <http://users.telenet.be/michel.janssens/nederlands/indexnl.html>*



Foto : Luk Stiens
© be.brussleir vzw



Renaat Grassin, 't Ketje

't Ketje was de artiestennaam van cabaretier en radiofiguur Renaat Grassin (1900-1964). Velen herinneren zich zijn *powezeekes* in het Brussels. Het bekendste is ongetwijfeld *Van e giel klaa moeizeken en van e fleske konjak*. Zijn teksten getuigen van diep respect voor de gewone mens, ze zijn doorweven met humor en weemoed. *Tussen een glimlach en een traan*, zoals de titel van het prachtige nieuwe liedje van Blommekesvriend Johan Verminnen. *De Powezeekes van 't Ketsje* werden heruitgegeven door de Academie van het Brussels, ze zijn te vinden bij elke voorstelling van het Brussels Volkstejoêter en bij www.bebrussleir.be (tel. 02/502 76 93) In het kader van de hernieuwde belangstelling rond 't Ketje beslisten onze vrienden van be.brussleir er een gevelsculptuur aan op te dragen. Als thema van het kunstwerk werd niet gekozen voor het beroemde *Moeizeken* maar voor het prachtige gedichtje *'k Zaa wille da'k e muske was*.



't Muske

Michel Janssens vertelt hoe het werk tot stand kwam. *Het creatief proces om van dit gedicht een tastbaar beeld te maken, heeft zeker een half jaar in beslag genomen. Ik verklap hierbij een geheimje : de eerste schetsen die ik maakte waren met een muis, omdat het Moeizeken nog in mijn hoofd speelde. Die muis evolueerde gaandeweg tot een mus, het volkse straatvogeltje dat met iedereen bevriend is. De sculptuur toont een universeel gegeven : de volksdichter die de mensen toespreekt. Hij bedient zich van een “roepstoeter”, de voorloper van de megafon, die we kennen van de oude scheepvaart en de Britse “speakers corners”. Het beeld werd ingehuldigd in november 2015, tijdens de Weik van 't Brussels. De surrealistische aanpak heeft sindsdien al veel reacties en positieve commentaren uitgelokt.*
(mdr)

Tentoonstelling David Trembla van 16 juni tot 17 juli 2016

Vernissage 15 juni om 19 u.

David Trembla (plastisch kunstenaar van Baskisch-Spaanse origine) duikt in de geschiedenis van het Goudblommeke in Papier met het project "impressies van het huwelijk van Hugo Claus", waarbij hij een reeks portretten creëerde van de artiesten (inclusief himself) die deelnamen aan de re-enactment van april 2016 met een spontane en onverwachte pennentrek.

Is er een dieperliggend verband, meer dan het louter toevallige, tussen de théatrale figuratie van Karel Appel door David Trembla zelf? Zie we een verschil tussens de historische figuren en de acteurs/figuranten? Het oordeel ligt bij de toeschouwer.

De kunstenaar definieert zichzelf als een pelgrim "op zoek naar vrijheid en authenticiteit". Zijn kunst is een route waarop ieder schilderij, iedere penseeltrek een bijdrage is op weg naar het opbouwen van zijn ziel. Waarom tekenen? Waarom leren schilderen? "Als ik iets creëer, vergeet ik de tijd en word ik aandachtig: iets wonderlijks staat te gebeuren". (Arnout Wouters)



Een initiatief van de vzw Geert van Bruaene, met de steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Vlaamse Gemeenschap.

Toone depuis 50 ans à l'Îlot Sacré

Pour la première fois une marionnette est faite Citoyen d'honneur de la Ville de Bruxelles. Woltje, évidemment. Le facétieux ketje et tous ses collègues ont quitté les Marolles il y a 50 ans pour s'installer à l'impasse Schuddeveld, Petite Rue des Bouchers dans une maison datant de 1696. Il a été amené à l'Hôtel de Ville par Toone VII, notre ami José Géal et Toone VIII, Nicolas Géal pour recevoir cette distinction des mains du bourgmestre, en présence de tout ce que Bruxelles compte de représentants des chochetés folkloriques bruxelloises.

On peut s'attendre à ce que le gaillard et maintenant important Citoyen de la ville fera encore parler de lui dans des temps proches. Dans 4 ans, le Théâtre royal de Toone aura 200 ans. m.v.

Beau reportage : https://www.rtb.be/auvio/detail_le-theatre-de-toone?id=2105704



Memory boulevard...

Deze foto werd ons vriendelijk ter beschikking gesteld door Jacques en Lili Cassiman. Ze werd einde 1967 genomen tijdens een vernissage in de galerie *La Grande Jatte*, in de Duquesnoystraat (waar zich de Magdalenzaal bevindt). De baas van die galerie was Roger Bar, een figuur uit die tijd. Hij was ook eigenaar van de galerie *L'Escalier* en van het *Café Saint Jean*.

Alle personen op de foto waren habitués van het Goudblommeke in Papier. We herkennen van links naar rechts de Catalaanse schilder Joan Marti, Jacques en Lili Cassiman, Jacques Hôte en de Anderlechtse kunstenaar François (Frans) Suy. (mdr)



Le Grenier aux Chansons aux temps héroïques avant le Grenier Jane Tony

Le Grenier Jane Tony se passe presque sans interruption depuis 1983 à la Fleur en Papier Doré. Jane Tony avait quitté ce monde deux ans auparavant et son *Grenier aux chansons* n'avait pas résisté à sa disparition. C'est ainsi que ses amis fidèles, dont le regretté Emile Kesteman ont créé le Grenier Jane Tony qui se réunit encore toujours en nos murs une fois par mois. Cristian Ronsmans nous a raconté la période héroïque, quand le cabaret se trouvait à la rue Marché aux Peaux. Si vous ne connaissez pas cette strotche, ce n'est vraiment pas honteux. A 100 m de chez Toone, elle est aujourd'hui une ruelle vraiment en chancre qui se termine sur un chantier en cours. *"Je dis cabaret parce que, en effet, on y passait de la chanson aux humoristes et aux musiciens. Parfois un texte poétique émergeait"* précise Cristian Ronsmans qui a aussi porté le pseudonyme de Cristian Roux.

À une fenêtre du 1^{er} étage, une affiche restée comme un fantôme

"En 1969 ou 70, je faisais déjà du théâtre à Arlon et au Cercle théâtral de l'ULB, j'étais passionné et je m'en fus frapper à la porte du Grenier aux Chansons. Jane Tony m'a donné l'occasion de m'y

produire de temps en temps pour mon plus grand plaisir et y rencontrer des personnages de légende comme Jacques Calonne ou Frederic Baal. Il y avait déjà Claude Semal ou un certain Michel Latuille qui grattait la guitare en débitant des chansons de Bobby Lapointe. On y a vu les débuts de Claude Maurane. Bruno Brel y venait aussi. "

Jane Tony était une femme chaleureuse et généreuse qui habitait un superbe hôtel de maître au Square Ambiorix ou l'un de ces beaux squares en enfilade à St Josse et ouvrait la maison près de la Grand Place aux activités qu'elle animait elle-même. L'immeuble lui-même est toujours visible bien qu'en très mauvais état. Il n'a jamais été un palace mais clairement il y régnait une ambiance chaleureuse et très certainement propice à l'émulation artistique. Nous n'avons pas trouvé de bonne photo. Ce portrait, apparemment, une couverture de périodique, est accroché dans notre estaminet. →



"On entrant dans une sorte de parvis dallé de noir et blanc donnant directement sur un escalier raide. Sur le premier palier s'ouvrait un réduit meublé d'un frigo et d'un évier qui servait de bar tenu en général par le fils adoptif de Jane Tony. La salle elle-même était de part et d'autre longée de banquettes, les murs étaient couverts de toile de jute qui étaient plutôt cache-misère que décoration. Celle-ci était constituée de pochettes de disques 45 et 33 tours récupérés par Jane. Il y avait une scène et un piano. Le tout plus ou moins en décrépitude"

A écouter Cristian Ronsmans ceux qui n'ont plus 20 ans, ni d'ailleurs plus 2x, ni même 3x 20 ans, voient très bien de quoi il s'agit. Une sorte d'ambiance de surprise party. C'est le temps des copains, tout le monde connaît tout le monde, l'amitié allait de soi. Et on était pleins de projets et de rêves fous. Et de musique. Cristian ne l'a pas dit, mais je suis certaine que l'on se bécotait ferme dans les coins.

Je pense au Grenier Jane Tony qui se réunit de nos jours à La Fleur en Papier Doré et je me dis que les héritiers du Grenier aux Chansons de Jane Tony sont bien sages.

Monique Vrins (3 x 20 ans et un paquet en plus)



LAMBICUS

in Barcelona

In de late sixties van vorige eeuw was Danny Cortier de allereerste permanent verantwoordelijke van het jeugdhuis De Rivieren in Ganshoren. Hij is daardoor welbekend bij een aantal anciens die nu nog actief zijn achter de schermen van het Goudblommeke. Hij was in 1972 tevens de

oprichter van Studio Dann, het agentschap voor zakelijke en evenementen-fotografie. Bij een recente ontmoeting vertelde hij ons het merkwaardige verhaal van zijn zoon Henk.

LAMBICUS Een ket van Jette

Henk Cortier (1976) liep school te Jette en te Ganshoren. Hij is trouwens bevriend met Stef Vandenberg, de joviale barman van het Goudblommeke. Daarna woonde en werkte hij als fotograaf in Jette en in de Brusselse Dansaertwijk, met een onderbreking van vijf jaar verblijf in Barcelona waar hij zijn toekomstige levensgezellin, de Catalaanse Maria, leerde kennen. Na opnieuw tien jaar Dansaertwijk en uitgebreid met twee schattige dochtertjes vertrok het gezin drie jaar geleden terug naar Barcelona om er een project vol passie uit de grond te stampen. Ondernemersbloed kruipt waar het niet gaan kan...

LAMBICUS Lambicus

Die droom kreeg een naam : Lambicus. Het is een winkel en degustatieruimte van Belgische bieren. Hij is gelegen nabij de avenida Paral.lel die de Ramblas met Montjuich verbindt. Dit is het soort gastvrije plaats waar Blommekesvrienden zich onmiddellijk thuis voelen. Er is een aanbod van 400 verschillende bieren, meestal Belgische. Ze kunnen ofwel meegenomen worden, ofwel in het café verbruikt met een schotel tapas.

Afwisselend zijn er telkens 5 bieren van 't vat. Er worden recepties en conferenties over bier gehouden in het proeflokaal, maar ook op verplaatsing bij bedrijven en organisaties. Zo kwamen onlangs nog de stichters van het Brussels Beer Project hun concept en diverse bieren voorstellen. De Club Lambicus is een abonnementendienst. Bij de leden wordt maandelijks een krat van 12 verschillende Belgische bieren afgeleverd, elk met hun technische fiche. Er wordt ook met koerierdienst geleverd aan vacatiegangers.

Nu de zomer voor de deur staat, verklappen we hieronder met plezier het adres. Blommekesvrienden zijn hartelijk welkom ! (mdr)



Lambicus, carrer Tamarit 107 (op 50 m van de metrohalte Poble Sec, groene lijn, op de avenida Paral.lel). Open ma.-vr. 17-23u en za. 11-23u Informatie en toffe filmpjes op www.lambicus.com

Quand un jour, un mail de Guy Dotremont...

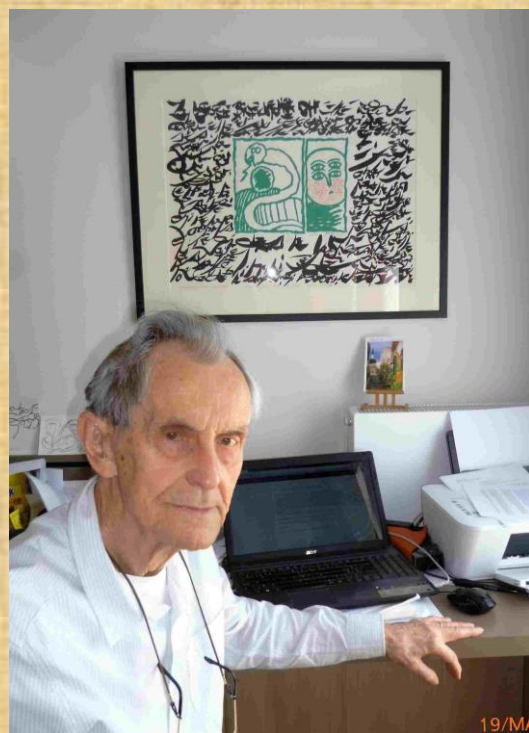
Pour une surprise, c'était une surprise. Un matin je trouve dans mon ordinateur un message de Guy Dotremont, le frère de Christian. Je ne le connaissais pas et il s'avère que mon @dresse lui était parvenue via une demande que j'avais faite à la Bibliothèque Royale au sujet d'un document sur Marcel Broodthaers qui se trouvait être dans le Legs Dotremont. Les chemins qui mènent les humains les uns vers les autres sont imprévisibles.

🌀 À la mémoire de son frère

Aujourd'hui Guy Dotremont est un charmant monsieur de 90 ans qui, dit-il, se presse de mettre en ordre tout ce qu'il peut du legs de son frère Christian décédé en 1979. Christian Dotremont fut un habitué de La Fleur en Papier Doré, mais aussi l'un des créateurs du mouvement CoBrA. Guy Dotremont vit maintenant à Ixelles dans une confortable seniorie. C'est de là que partent et qu'arrivent des masses d'informations et de démarches destinées à compléter les archives importantes déjà rassemblées. Elles sont actuellement en cours de dépouillement à la Bibliothèque Royale. Il est arrivé à Guy Dotremont



d'entreprendre des voyages pour récupérer des lettres et autres documents liés à son frère et mis en vente. Depuis 30 ans il se consacre à organiser la mémoire de son frère. Au-dessus de son ordinateur est



→ accrochée l'une des 300 lithographies tirées en 1972 sur laquelle des lions de Pierre Alechinsky sont entourés de logogrammes de Christian Dotremont. C'était une initiative intéressante de Jacques Putman, écrivain, collectionneur. Il voyait dans l'estampe et la gravure un moyen de démocratiser l'art contemporain. Des œuvres de plus de 80 artistes dont Niki de Saint Phalle, Arman, Jean Tinguely et donc, Christian Dotremont et Pierre Alechinsky ont ainsi été vendues dans des Prisunic au prix de 100 francs. De l'époque, évidemment.

← Un autre cadre de sa chambre est un dépliant pour l'exposition de logogrammes de Christian Dotremont en 1999 au Rossaert, dans le cœur historique d'Anvers.

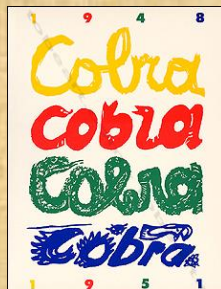
🌀 Joyeux, facétieux, généreux

Guy Dotremont dit de son frère que c'était un homme très gentil et toujours attentif à son entourage. Cette opinion est partagée par bien d'autres et deux de mes consœurs journalistes qui ont eu l'occasion de le rencontrer avec bonheur conservent de lui le souvenir d'un homme joyeux, facétieux, même. Un grand voyageur, ce que nous avons déjà lu un peu partout. La Laponie était l'un de ses points de chute, l'autre étant Tervuren où il était né. Il précise que cet artiste bien plus important dans l'histoire de l'art qu'il n'y paraît à la mémoire du modeste profane, était un homme généreux de lui-même et était un fervent du « faire ensemble » ce qui apparaît fort dans l'œuvre des membres de CoBrA dont les tableaux à 4 mains ou plus font légion. Courageux dans l'adversité et la maladie, Guy Dotremont se souvient d'un logogramme qu'il avait écrit/dessiné alors qu'il était très mal « Ré-alité, relève-toi... » jouait sur « réalité » et « à nouveau alité » pour ajouter « relève-toi ». Pour Guy Dotremont, c'est une image vraie de son frère.

☞ Habitué et ami de La Fleur en Papier Doré

Pas seulement un habitué, Christian Dotremont, était aussi l'un des artistes dont Gérard van Bruaene était proche. L'un des nombreux amis de notre estaminet, Marc Dans, nous a envoyé un jour un message sous forme de poème que Christian Dotremont adressait en 1955 à Pierre Alechinsky dans un moment difficile. A la dernière strophe est question de Gérard van Bruaene :

*Et Van Bruaene m'a écrit
Je dois donner une procuration,
Dit-il, à un camarade
Pour que celui-ci
Puisse d'urgence vendre l'exposition.
Ne veux-tu pas d'
Urgence et d'urgence
Sur fond de papier doré
Arranger.*



☞ Et du 27 mai au 12 juin 2016 «Neige de soleil», quelque chose de Dotremont au Théâtre-poème à Bruxelles

Un opéra pour une voix dont le livret est basé sur l'œuvre de Christian Dotremont. Le 4 mai 1976, il part en Laponie accompagné d'une jeune étudiante. Heure par heure on suit une journée de l'artiste qui travaille à ses poèmes et ses logogrammes le matin, repas à midi et sieste, promenade, visite au café local. Il lui reste trois ans à vivre, chaque instant de sa vie est vécu comme le dernier.

http://www.theatrepoeme.be/category_program/lopera/



☞ Tout ça en regrettant de n'avoir jamais rencontré ce si aimable moustachu, ni à la Fleur en Papier Doré, ni à la villa Pluie de roses, à 400 mètres de ma petite maison à Tervuren.

Monique Vrins



James Kline

Ce n'est pas tous les jours que nous avons l'occasion d'entendre des accords de guitare à la Fleur en Papier Doré. Et celle-ci est bien particulière. James Kline joue de la guitare-harpe, un instrument à 19 cordes, une sorte de combinaison du luth, de la guitare et de la harpe celtique. Dans un répertoire classique qui surfe sur le baroque et la Renaissance. Un troubadour moderne qui vous présente son instrument et vous le fait entendre ses sons délicats :

<https://www.youtube.com/watch?v=5Cezxt08X9E&list=RDncPfyJH7cYo&index=3>

L'asbl *La Petite Fleur* vous le propose, ou plutôt vous le conseille chaleureusement pour votre soirée du **4 juin à partir de 19h30**

Repas ensuite avec l'artiste – Entrée 8 €

S'annoncer à talents@la-petite-fleur-asbl.be

▣ Juni : te zien en te horen in Het Goudblommeke in Papier

- * Donderdag 2 juni van 15 tot 17 u. : Boekvoorstelling van het boek 'Lekker Historisch' door auteur Luc Vander Elst. Een publicatie van Davidsfonds uitgeverij.
- * Woensdag 15 juni van 19 tot 20u. : vernissage tentoonstelling David Trembla - impressies van het huwelijk van Hugo Claus. (zie blz. 3) www.goudblommekeinpapier.be

▣ Ça se passe en juin à La Fleur en Papier Doré :

- * Samedi 4 juin à 19h30 : concert de James Kline à la harpe-guitare (voir p. 7)
- * Samedi 11 juin rendez-vous à 10h45 dans l'entrée du musée : Pour les Brusselois du cours de dialecte, visite guidée en bruxellois du Musée de sciences naturelles 29, rue Vautier. Repas ensemble à la Medina av. de la couronne <http://www.science-zwanze.be/> (les cours)
- * Vendredi 17 juin à 20 h. : les Zapéro contes de l'asbl Racontance - Conteurs à micro ouvert <http://www.racontance.be/>
- * Samedi 18 juin à 16 h : Le Grenier Jane Tony : Les auteurs lisent leurs textes
- * Samedi 25 juin à 20 h : Sceptiques dans un pub : Les créationnismes de part et d'autre de l'Atlantique Olivier Brosseau docteur en biologie, spécialisé en édition et en communication scientifique. Travaille depuis 10 ans sur la problématique des créationnismes. www.brussels.skepticsinthepub.org

Demandez l'infolettre avec les détails du programme à talents@la-petite-fleur-asbl.com
<https://www.facebook.com/groups/la.petite.fleur/>

Site www.goudblommekeinpapier.be - <http://www.lafleurenpapierdore.be>

Twitter <https://twitter.com/Goudgeblomd>

"J'aime" <https://www.facebook.com/Goudblommeke> "Leuk"

Colophon / Colofon

- Rédaction / redactie : Jan Beghin, Mich De Rouck, Monique Vrins,
- Met bijdragen van/avec des collaborations de : Arnout Wouters, Mich De Rouck, Monique Vrins
- Photos /foto's : Luc Stiens, Monique Vrins, Studio Dann
- Verzending / Expédition : Paul Merckx & Monique Vrins

Verantw. uitgever / Edit.resp. Cellebroersstraat 53 rue des Alexiens – 1000 Brussel/Bruxelles

Chaque auteur est responsable de ses textes - Elke auteur is verantwoordelijk voor zijn bijdragen